

Tourisme

Info-Tourisme
Printemps, fleurs... et
la Hollande / Page F2

Vie religieuse
Le carême, une période
de rapprochement / Page F7



LA CASTILLE

Le coeur de la vieille Espagne

Mario Fontaine

LA PRESSE

Des dizaines de milliers d'étudiants du monde entier viennent apprendre l'espagnol «le plus pur» à Salamanque, au coeur de la Castille. Peut-être la province la plus conservatrice d'Espagne: on vote à droite, l'Église garde ses prérogatives et les traditions sont encore bien vivantes.

Un curieux amalgame, compte tenu que des trains à grande vitesse et des autoroutes vont bientôt raccourcir le trajet entre les vieilles cités castillanes et Madrid, la capitale, qui n'est déjà de toute façon qu'à environ deux heures de route.

Et si on vient par le nord, ce n'est guère plus long, de m'assurer le ministre du Tourisme de Castilla y Leon, Jose Luis Gonzalez Vallvé. «On sait que les Québécois se rendent nombreux en France, il faut qu'ils descendent un peu plus bas! De la frontière française, ils sont ici dans la journée et pourront bientôt se loger plus facilement chez l'habitant, car on vise à doubler le nombre de gîtes. On n'ignore pas que cette formule est appréciée chez vous parce qu'elle facilite les contacts humains et permet une connaissance réelle de la région», explique-t-il dans un excellent français.

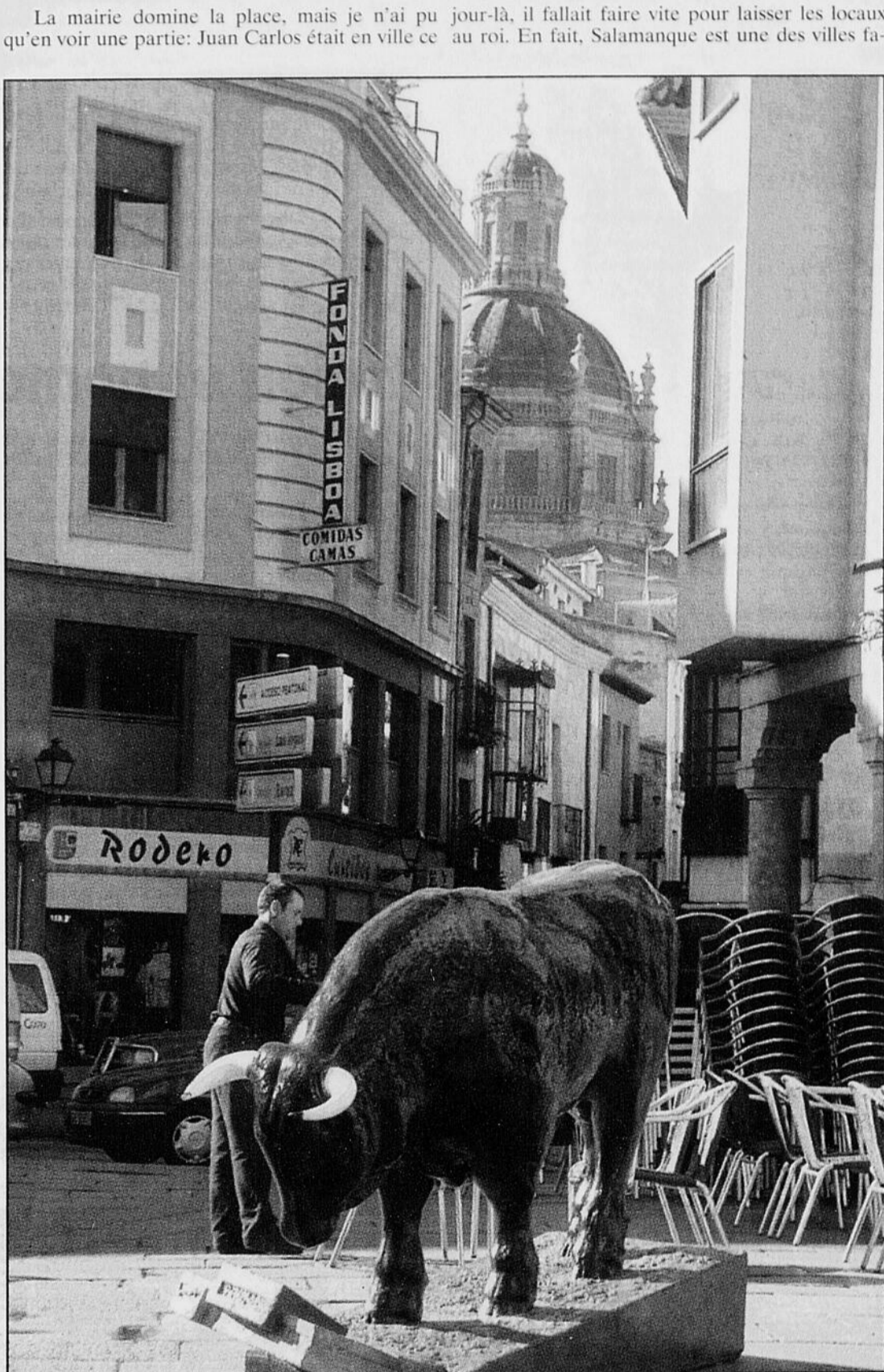
Il est 16h, on est donc au milieu du repas «du midi». Les vins capiteux de la région - parmi les meilleurs du pays - délient les langues. La nourriture, fortement à base de viande et aux goûts du terroir, vous fixe à vos fauteuils pour de longues discussions. Bonne occasion pour apprendre que l'Espagne, après avoir beaucoup développé son littoral méditerranéen, se tourne maintenant vers le tourisme culturel. Or, des 160 000 Canadiens, dont un tiers de Québécois, qui visitent l'Espagne chaque année, la plupart se retrouvent non dans les musées, mais sur les plages de la Costa del Sol et de la Costa Brava.

«Le tourisme culturel est très développé en France, en Italie et en Grèce. Mais pas en Espagne, alors qu'on recense 30 000 monuments historiques rien qu'en Castille!» fait valoir Margarita Ramon, de l'Office de tourisme d'Espagne à Toronto, qui voudrait bien voir la vapeur se renverser.

On ne sait trop à quoi s'attendre lorsqu'on prépare un voyage dans cette région. Première surprise, la Castille a beau être un fleuron de la vieille Espagne, elle ne compte que 2,5 millions d'habitants. Quatre fois moins qu'à son apogée, il y a trois siècles. Bien des jeunes sont partis vers la ville, quand ce n'est pas pour la mythique Amérique. De sorte qu'on circule à travers de riches plaines presque désertes, en croisant de tout petits villages éloignés les uns des autres. Mais les rares villes, elles, ne manquent pas de s'imposer.

L'an dernier, Salamanque a été désignée capitale européenne de la culture avec Bruges, en Belgique. Un titre qui n'était pas usurpé. Sur la grande place, ou Plaza Mayor, converge toute une faune d'étudiants, de fonctionnaires, de rentiers.

Mais heureusement pas de taureaux, comme il y en avait encore il y a dix ans à peine pour des corridos vraiment urbaines!



La Presse, Mario Fontaine
Les taureaux font partie du quotidien en Castille. On les retrouve même en statues dans les vieilles rues de Salamanque.

SPÉCIAL MEXIQUE • LES AUBAINES DE MARS

1097\$ ACAPULCO Grand Meigas 4★ Départ le 20 mars 1 semaine, tout inclus obtenez 36 milles de récompense	1247\$ CANCUN Oasis Cancun 3★ Départ le 21 mars 1 semaine, tout inclus obtenez 42 milles de récompense	1197\$ PTO VALLARTA Decameron Complexe 3★ Départ le 21 mars 1 semaine, tout inclus obtenez 40 milles de récompense
--	--	--

DÉPARTS DE MONTREAL. Prix par personne en base double, taxes incluses pour des départs aux dates annoncées. Places limitées. Sujet à changement sans préavis. Valides pour les nouvelles réservations à partir du 15 mars 2003. Vacances Tourbec et Nolitour Vacances sont détenteurs d'un permis du Québec.

Valcourt 1191, rue St-Joseph 532-3026

NOLITOUR VACANCES

VOYAGES ESCAPADE 2000
www.voyagesescapade2000.com
Permis du Québec

VOYAGES DE GROUPE accompagnés

- Du 9 au 17 mai 2003 - VÉLO-PÉNICHE EN HOLLANDE. Acc. Denis Dagenais
- Du 17 au 19 mai 2003 BOSTON en autocar. Acc. Réjean Beaudoin.
- Inclus : tour de ville de Boston, 2 nuitées au Sheraton, 2 déjeuners, 1 dîner et plusieurs visites
- Du 10 au 17 août 2003 Croisière en ALASKA. Acc. Nicole Demers
- Du 18 septembre au 3 octobre 2003 (16 jrs) - CIRCUIT ITALIE ET SICILE. Acc. Micheline Gingras.
- Inclus : 28 repas et plusieurs visites.
- Fin septembre : ESPAGNE en préparation
- Du 25 octobre au 8 novembre 2003 (15 jrs) CIRCUIT ET CROISIÈRE EN GRÈCE. Acc. Denis Dagenais.
- Inclus : la majorité des repas et visites

Soirée d'information :
ITALIE, le mercredi 2 avril 2003 à 19 h 00
Endroit: Motel Ermitage au 1888, rue King Ouest, Sherbrooke
S.V.P. Veuillez confirmer votre présence à Micheline au 563-5344

Spéciaux de mars!

Americanada à la carte
Membre de Transat A.T. Inc.

Encassez votre 100\$
Réservez avant le 30 avril 2003 et recevez votre chèque de 100\$!

www.americanada.ca

VOYAGES ESCAPADE 2000
46, rue King Est Sherbrooke
Tél. : (819) 563-5344

ALASKA FORFAITS VOL ET CROISIÈRE DE 7 JOURS!

LE MAASDAM
Départ de Montréal le 19 juin 2003

LE VOLENDAM
Départs de Montréal le 14, 28 juillet et le 11 août 2003

ITINÉRAIRE: le Passage Intérieur
VANCOUVER • JUMEAU • SKAGWAY • KETCHIKAN • VANCOUVER

2469\$
Par personne, occupation double, taxes incluses.

DÉPARTS DE QUÉBEC DISPONIBLES!
Holland America

VOTRE FORFAIT INCLUT:
Vol, croisière de 7 jours, taxes, frais portuaires et ACCOMPAGNEUR FRANCOPHONE!

Les prix sont par personne, en occupation double. Prix en vigueur pour des nouvelles réservations entre le 15 et le 21 mars 2003. Taxes, frais portuaires, transferts et frais CRCC inclus. Prix de Vacances inclut dans les prix publics. Cabines et sièges limités. Tarif sujet à changement selon la disponibilité du vol et de la croisière. Prix basé sur le départ du 19 juin 2003. Un minimum de 30 passagers est requis pour garantir le départ du circuit depuis la côte du Pacifique. Consultez notre site Internet ou notre brochure Amérique du Nord/Europe 2003 pour les conditions générales. Americanada est membre de Transat A.T. Inc. Permis du Québec.

Transport gratuit aux aéroports
aux clients actifs de Voyages Escapade 2000

APPELEZ ET COMPAREZ NOS SERVICES!

5259, rue Frontenac Mégantic
Tél. : (819) 583-6658

59, rue Child Coaticook
Tél. : (819) 849-2715

2500, boul. Université Pav. Multifonctionnel, local B5-013 Sherbrooke
Tél. : (819) 566-7603

PROLONGEZ VOS VACANCES! Séjour sur la côte du Pacifique
GUIDE-ACCOMPAGNEUR FRANCOPHONE INCLUT!

Circuit de 5 jours en autocar!

864\$
à partir de

VOTRE FORFAIT COMPREND:
Transport en autocar deluxe, hébergement, 5 repas et plusieurs visites.
Départ de Vancouver le 26 juin.
Itinéraire: Vancouver • Whistler • Victoria

en moyenne 9 navettes par jour!

Voir CASTILLE en page F3

Voyages Orford

AUTOCAR DÉPARTS

Aquarium de Québec et Roses Drummond	24 avril
Casino de Montréal Brunch et spectacle	4 mai
Casino de Hull et Festival des tulipes	15 mai
La Beauce Auberge Benedict Arnold, 1 nuit Repas et visites inclus	31 mai 1^{er} juin
Boston Tour de ville de 4 h - Visite Univ. Harvard	14 15^{et} juin

Information - Réservation - Circuit Autocar 2003

SHERBROOKE 564-4433 - 756 12e Avenue nord
563-7131 - 2759, rue King Ouest
566-8663 - Voyages Bellevue

MAGOG 843-4747 - Galeries Orford
LAC-MÉGANTIC 583-2801

www.voyagesbellevue.ca Permis du Québec. Carlson Wagonlit

INFO-TOURISME
Cilles **HOUDE**
 COLLABORATION SPÉCIALE

100 îlots reliés par 1281 ponts!

Pour visiter Amsterdam, de grâce évitez de circuler en voiture car c'est un vrai labyrinthe.

De plus, la lecture des noms de rues ou de places n'est pas évidente dans la langue néerlandaise, surtout si vous conduisez. À éviter totalement d'autant plus que, dans la capitale, la marche reste le meilleur moyen de tout voir et que le transport en commun est varié et pratique.

Le mieux, après la marche, c'est évidemment de circuler en bateau sur les jolis canaux. Vous verrez alors des constructions surprenantes à l'architecture typique. Maisons très étroites avec toutes «un crochet-poulie» au centre de la plus haute corniche. Cela, à cause de l'étroitesse des maisons, permet de faire entrer par les fenêtres les meubles trop larges et trop lourds pour les escaliers.

Pour apprécier Amsterdam, il faut entreprendre sa visite en partant du DAM, la place centrale de la vieille ville, juste en face du Palais Royal. Sur cette grande place, un superbe monument blanc appelé Monument de la Libération, est devenu le rendez-vous des flâneurs du monde entier. On dit que c'est à cette place qui prit naissance le mouvement hippie répandu partout maintenant. Toujours sur cette place, osez rentrer dans l'hôtel Krasnapolski, ne serais-ce que pour voir les jardins intérieurs et la beauté du hall d'accueil!

Si vous êtes un voyageur fortuné, louez une chambre et prenez au moins un repas!

Évidemment pour les amateurs d'extraordinaires musées, notons qu'à



Archives
Pour visiter Amsterdam, après la marche et le vélo, le mieux, c'est évidemment de circuler en bateau sur les jolis canaux pour voir les constructions surprenantes à l'architecture typique.

Amsterdam seulement il y en a près de 50 dont le célèbre Rijksmuseum, fondé par Louis Bonaparte en 1808 et qui contient de nombreuses toiles de Rembrandt et celui de Vincent Van Gogh, qui permet d'admirer 200 peintures et 500 dessins du maître.

Celles et ceux qui par la lecture ou le cinéma ont connu la jeune juive Anne Frank, morte en captivité durant la dernière Grande Guerre, peuvent visiter sa maison construite en 1635 et voir son émouvant journal rédigé par cette dernière alors âgée de 13 ans. Triste et épouvantable histoire qui s'est passée entre 1942 et 1945.

Volendam petit village de pêcheurs, situé juste au nord de la capitale, mérite une visite, même si le village est devenu trop touristique selon certains purs.

Ici femmes et hommes portent le costume pittoresque du pays, chaussent encore des sabots et offrent leur artisanat aux visiteurs. À visiter, surtout le dimanche, pour les voir tous à la sortie de la messe traversant le petit pont de bois devant l'église.

Le printemps fait penser aux fleurs et à la Hollande

Un vieux dicton dit: «Dieu a créé la Tetre, mais il a laissé aux Hollandais le soin de créer les Pays-Bas». C'est très juste quand on pense que depuis le XIII^{ème} siècle, les Hollandais réussissent à agrandir leur tout petit pays en construisant des «polders», sortes de barrages permettant de conquérir de la terre normalement sous l'eau, d'où Pays-Bas. C'est pourquoi on dit souvent que la Hollande est le seul pays à s'agrandir annuellement sans faire la guerre. Sur les 41 500 kilomètres carrés du pays, plus de 6500 kilomètres carrés le sont grâce aux polders. La technique des Hollandais est mondialement reconnue et tous les pays d'Europe, depuis le Moyen-Âge, ont fait appel aux ingénieurs hollandais pour assécher leurs marais et recouvrer de bonnes terres cultivables.

La Hollande, on s'en souviendra, est bordée au nord et à l'ouest par la Mer du Nord, à l'est par l'Allemagne et au sud par la Belgique. Grosso modo le pays tout entier fait 300 kilomètres dans sa longueur par 150 à 200 kilomètres de largeur.

Très petit pays, mais d'une beauté saisissante avec ses centaines de canaux, ponts et moulins à vent.

Amsterdam est la capitale politi-

que et la ville la plus importante mais c'est à La Haye que siège le gouvernement des 16 millions de citoyens néerlandais.

Rappelons que des liens étroits nous unissent à la Hollande qui, durant l'occupation nazie, nous envoya la princesse Juliana et sa famille. Cette dernière, devenue reine entre 1948-1980, fut reconnaissante et c'est elle qui couvrit une partie d'Ottawa de millions de tulipes.

Aujourd'hui c'est sa fille aînée Béatrix qui règne aux Pays-Bas.

Les champs de fleurs s'étendent surtout entre Leyde et Haarlem, deux très jolies villes situées le long de la mer à quelques kilomètres à l'ouest d'Amsterdam. C'est ici que l'on cultive la fleur à bulbe (des millions) et au printemps, toute cette zone se transforme en un vaste damier multicolore.

Dans mon Guide Michelin, on raconte que la tulipe fut importée de Turquie vers les années 1585-1595. Durant une grave rareté de bulbes de tulipes, les oignons de cette fleur devinrent même une monnaie d'échange.

Des «cambistes de la tulipe» allèrent même jusqu'à échanger un oignon contre un carrosse et ses deux chevaux, contre des hectares de terre ou encore contre une maison. Les États de Hol-

lande mirent fin à cette spéculation en 1636 et l'industrie de la fleur fut réglementée.

Si un jour vous êtes dans cette région, ne manquez pas la visite du Marché aux Fleurs d'Amsterdam, le plus important au monde. Des millions de fleurs quittent la Hollande vers de nombreux pays et cela devant vos yeux.

Comment on fait pour se comprendre reste pour moi un grand mystère. Les encanteurs hurlent, des mains se lèvent, des charriots remplis de fleurs quittent les lieux, on charge les avions tout à côté puis les départs commencent... un grand spectacle aux petites heures du matin... il faut le dire.

Puis, le summum des attractions printanières, les extraordinaires jardins de Lisse.

Keukenhof est au coeur de la région des champs de fleurs, «c'est, nous dit Michelin, le sanctuaire de la fleur bulbeuse visité par plus de 900 000 personnes chaque printemps. Keukenhof est un parc à l'anglaise: il est vallonné, parcouru de petits canaux sinueux, parsemé de pièces d'eau où glissent les cygnes, et les plus belles variétés de fleurs, surtout des tulipes, jacinthes et narcisses, y forment de petits massifs isolés, créant de magnifiques taches de couleurs sur un fond vert de pelouse et de feuillage».

Prostitution et pornographie

Revenons à Amsterdam où, je vous mentirais royalement si je ne disais mot du célèbre quartier Vitrites, celui de la prostitution et de la pornographie.

Curieusement c'est autour d'une église que quelques dizaines de rues permettent aux visiteurs qui le désirent de «magasiner» une fille, bien exposée dans sa vitrine qui est même temps son studio de travail!

Triste et drôle, il y en a pour tous les goûts, jeunes et jolies, laides et immondes.

Les appartements au dessus des vitrines sont réservés aux spectacles pornos. Sur ces petites rues, le long des canaux, des milliers de touristes circulent lentement en toute sécurité car, il faut bien le dire, des «gros bras» surveillent de près, remplaçant la police. Ils ne veulent pas d'incidents fâcheux... après tout, il s'agit de leur

commerce et personne ne tient à créer un climat de peur dans ce quartier très particulier.

Les seuls qui se permettent de déranger un peu le travail des professionnelles du sexe, sont les membres de l'Armée du Salut qui ont le courage de circuler dans le quartier rouge, de s'arrêter et de prier en chantant. Faut le faire!

Saviez-vous que...

Le quart du territoire des Pays-Bas se trouve au dessous du niveau de la mer... La Cour internationale de Justice se trouve à La Haye, au Palais de la

Paix... La Hollande compte encore plus de 1000 moulins à vent en activité... Ce pays possède plus de 15 000 km de pistes cyclables et deux fois plus de vélos que d'autos...

La plupart des Néerlandais parlent une langue étrangère et un sur trois est membre d'un club sportif... Les Néerlandais sont le peuple le plus grand (taille) d'Europe...

Les 3^{es} Championnats du monde d'athlétisme jeunesse de l'IAAF

Avis de recherche : figurants

Tu as entre 12 et 17 ans?

« **Faites partie de la fête.**

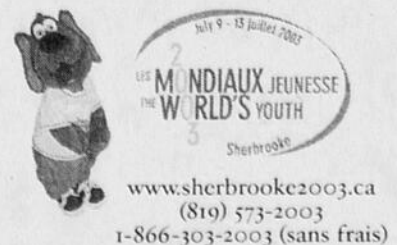
Devenez figurants. »

Tu veux jouer un rôle lors des cérémonies d'ouverture et de clôture des Mondiaux Jeunesse 2003?

RECHERCHONS figurants, danseurs de hip-hop, animateurs de foule, gymnastes.

Téléphone au 822-5440, poste 2400.

Nous y serons, et vous?



www.sherbrooke2003.ca
 (819) 573-2003
 1-866-303-2003 (sans frais)



Les 3^{es} Championnats du monde d'athlétisme jeunesse de l'IAAF

Avis de recherche : bénévoles

Vous avez entre 16 et 116 ans?

« **Venez vivre l'action de près.**

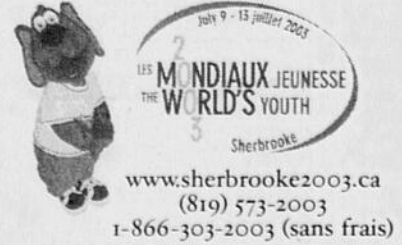
Devenez bénévoles. »

Vous souhaitez vivre une expérience unique et extraordinaire?

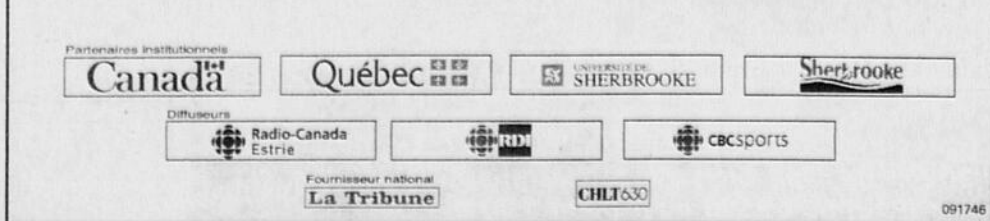
Quelques heures par mois suffisent.

Téléphonez au 573-2003, poste 1663.

Nous y serons, et vous?



www.sherbrooke2003.ca
 (819) 573-2003
 1-866-303-2003 (sans frais)



Zamora, la belle inconnue

Mario Fontaine
LA PRESSE

La ville débordait de touristes en ce long week-end de congé. Tous Espagnols: Zamora est en effet aussi populaire dans la péninsule ibérique que méconnue ailleurs, et c'est bien dommage.

En découvrant ce nom sur la carte, avant mon départ pour la Castille, je me demandais bien où j'allais atterrir. Une ville de 68 000 habitants, pas la plus belle de Castille, ni la plus riche en histoire et en architecture. Mais c'est une ville séduisante, sans fard, qui ne prend pas pour une autre. On se promène le cœur léger dans ses rues étroites et pentues qui montent vers le centre-ville médiéval, où les autos restent sagement à l'écart. De nombreux balcons, accrochés en hauteur aux façades des maisons, nous donnent l'impression qu'on participe à une représentation théâtrale à grand déploiement.

On sent une grande richesse passée dans cette ville, venue du temps où l'Espagne a découvert l'Amérique et pillé ses considérables ressources. La Castille fut alors, un temps, extrêmement prospère. Plusieurs des édifices qui rendent Zamora si attrayante ont été construits à cette époque, devant lesquels s'arrêtent parfois les marcheurs avant d'envahir l'incontournable Plaza Mayor et ses environs à l'heure des tapas.

Bref, une ville normale, à l'écart des grands axes internationaux. Il n'y a que des routes secondaires qui y mènent et, en un sens, c'est tant mieux. Cela ne nous empêche pas d'apprécier sa cathédrale du XIIe siècle, ses nombreuses autres églises romanes qui s'agitent frénétiquement lors de la Semaine sainte,

et aussi son pont romain sous lequel coule le Duero.

La rivière change de nom à 40 minutes de route de là, pour s'appeler Douro et servir de frontière entre l'Espagne et le Portugal. On passe sans s'arrêter à l'ancien poste frontière abandonné- et en voie de tomber en morceaux- depuis la mise en place de l'Union européenne. Le car roule sur le dessus d'un barrage hydroélectrique, et nous voici au Portugal. À part le fait de devoir reculer sa montre d'une heure et quelques brouilleries architecturales, la différence n'est pas évidente. Mais qu'importe, il est toujours amusant de visiter l'Espagne pour se retrouver, sans avertissement, dans le pays voisin.

La raison en est simple: c'est de ce côté que part le bateau-mouche qui remonte le Douro sur huit kilomètres.

Une excursion tout confort de deux heures, au cœur d'un parc naturel géré conjointement par les deux pays. Avec, en prime, un guide qui roule de gros yeux aux visiteurs ayant le malheur de parler trop fort: ça dérange les aigles et les cormorans. Les parois sont abruptes, le silence total et le décor inusité. Car il s'agit d'un véritable petit canyon qui, pris sur toute la longueur, fait dans les 210 kilomètres, avec de bonnes dénivellations. Comme les dictateurs savent faire bon ménage, Franco et Salazar se sont entendus, dans les années 1960, pour y construire une série de barrages afin de régulariser le cours de la rivière et produire de l'électricité.

Une affaire d'irrigation aussi car, côté Castille du moins, les terres sont sèches et divisées en petites parcelles. Mais cela change, notamment sous l'influence de grands viticulteurs qui trouvent là d'excellents sols. Les vins du Douro ne sont pas les plus connus d'Espagne, mais ce n'est peut-être que question de temps: on arrache les

plants anciens à tout va, pour en replanter de nouveaux, mieux adaptés.

S'il faut en croire le producteur Marques de Grinon Durius, le paysage viticole de la région sera profondément modifié d'ici quelques années. Des hôtels de qualité sont déjà en construction au milieu de vignobles, comme Durius le fait à Fermoselle. On parle aussi de créer une route des vins, un concept qui n'a jamais été exploité dans la région même s'il a fait ses preuves ailleurs.

En attendant, cette partie de la Castille se démarque par ses gîtes ruraux haut de gamme, à la cuisine franche qui tient au corps. On n'est pas si loin de la mer, mais ce sont pourtant les produits du terroir qu'on sert spontanément en Castille. Beaucoup de charcuteries, du boeuf et une spécialité succulente, tout particulièrement à Ségovie: le cochon de lait rôti au feu de bois. Voir ces petites bêtes exposées dans des frigos aux vitres de verre, en entrant dans le restaurant, vous arrache le cœur; les manger vous emporte au septième ciel. O insondable inconstance de la gourmandise humaine!



La Plaza Mayor est le cœur et l'âme de Salamanque où on refait le monde au pied de la mairie.

CASTILLE

Suite de la page F1

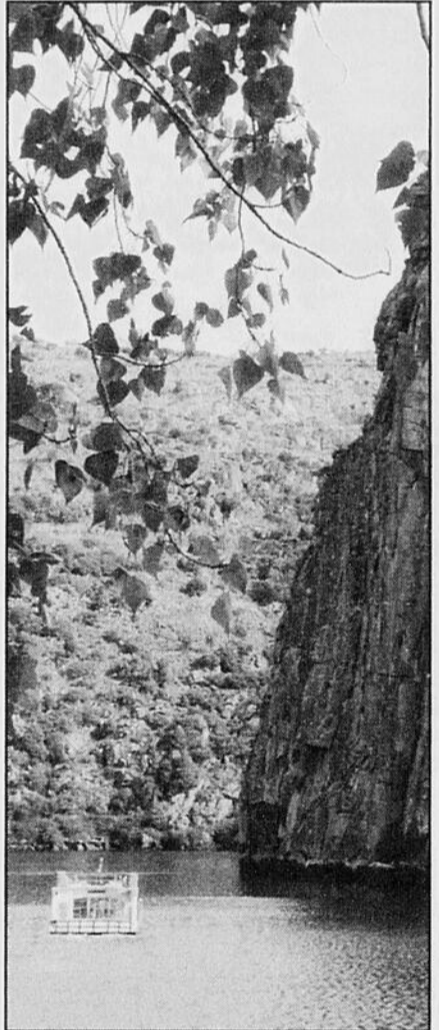
On ne peut malheureusement pas faire tout le tour de la vieille ville sur le chemin de ronde ponctué de 90 tours, mais de grandes sections sont quand même ouvertes, dominant cette communauté de 43 000 habitants.

Mais qui dit Avila dit surtout sainte Thérèse, cette mystique dont les extases ont fortement marqué ses contemporains. Et les étonnait: on la croyait un peu folle, avec ses incroyables visions et ses propos inusités. Aujourd'hui, on peut presque faire un circuit sur les pas de la sainte. Deux musées, une crypte... et même des sucreries au jaune d'oeuf appelées «yemas de Santa Teresa»!

Avila, c'est la flânerie, les promenades dans et hors les murs. Une journée suffit, à moins d'avoir l'âme romanesque. Autant il y a de monde dans les boutiques et les restaurants le jour, autant c'est vide le soir, les visiteurs étant repartis pour Madrid.

C'est différent à Ségovie, reliée à Avila par une autoroute toute neuve. Peut-être parce que la ville paraît plus grande (en fait, elle n'en a que 11 000 habitants de plus), qu'elle fait moins «musée» et est plus vivante. Et pourtant ce ne sont pas les vieilles pierres qui manquent ici aussi, comme cet aqueduc romain qui était fonctionnel il y a quelques années encore et fait 28 mètres au point le plus haut. L'équivalent d'un édifice de neuf étages. Le centre historique est très actif, avec une foule qui se presse à toute heure dans ses rues tortueuses. Une petite ville de province, certes, mais pétillante et comme animée d'un mouvement perpétuel.

L'autre grande attraction de Ségovie, c'est son Alcazar, une forteresse massive habitée depuis le 12e siècle. Les tours du donjon finissent par nous rappeler quelque chose, sans qu'on sache trop quoi. «Walt Disney», souffle la guide. C'est en effet de l'Alcazar, dit-



Des excursions partent du Portugal pour naviguer sur le Douro, au cœur d'un canyon demeuré extrêmement sauvage.

on, que le père de Mickey se serait inspiré pour ses propres châteaux de fantaisie. Comme quoi on ne réinvente pas le monde.

Ce reportage a été réalisé à l'invitation de l'Office de tourisme d'Espagne.

S'y rendre

Aucun vol Montréal-Madrid, mais sept par semaine, de Toronto (Air Canada). De New York, Iberia offre des vols quotidiens vers Madrid.

Y circuler La meilleure formule consiste à louer une voiture, moins chère lorsque réservée d'ici. Les routes sont bonnes et peu fréquentées. Il n'est pas très pratique de voyager en train en Castille.

S'y loger

Les tarifs hôteliers sont raisonnables. À Zamora, un excellent petit établissement (NH Palacio del Duero) revenait à 90 \$ par nuit. À Salamanque, le Melia Las Claras, tout juste ouvert dans le quartier historique, était affiché à 135 \$. Essayez un Parador, cette chaîne gouvernementale dont certains hôtels ont été aménagés dans des édifices historiques. À noter que les chambres pour non-fumeurs sont une curiosité en Castille.

Climat

Le printemps et l'automne sont les deux saisons les plus agréables pour visiter la région. Les étés peuvent être très chauds (40 degrés), tandis que les hivers sont secs, mais froids. Les villes étant à une altitude assez élevée (1000 mètres à Ségovie, 1131 à Avila), on y frissonne davantage.

Restauration

On mange bien en Castille, mais assez lourd. Les restaurants sont tenus de proposer un menu touristique, ou menu de la casa ou autre équivalent, du lundi au vendredi, aussi bien le midi que le soir. Ces menus comprennent généralement une entrée, un plat principal, un dessert, l'eau et le vin pour, généralement, de 8 à 20 \$, taxes et service compris. Des menus dégustation sont offerts dans les grands restaurants, qui peuvent coûter une cinquantaine de nos huardes. Les petits-déjeuners sont généralement compris dans le prix des chambres. Les déjeuners constituent le repas principal de la journée, les diners

étant plus légers. Les restaurants sont vides avant 14h pour le déjeuner, et 21h pour le dîner. Il est habituel, avant les repas, d'aller prendre l'apéro et une petite bouchée (tapas), à un bar.

Sécurité

À peu près le dernier souci à se faire dans cette province. Les villes sont de taille réduite, les rues grouillent de monde et on se sent à l'aise partout, ce qui n'empêche pas les habitudes consigne de prudence.

Formalités

Un passeport en règle suffit. On vous remet une fiche à remplir dans l'avion, avec un volet détachable à remettre au départ... que personne ne m'a réclamé. Pour les voyageurs qui passent par New York, il est conseillé d'y retirer son bagage et de le réenregistrer pour la destination finale.

Renseignements

Office du tourisme d'Espagne, 2 Bloor Street West, Toronto, Ontario, M4W 3E2. Tél: (416) 961-3131, www.tourspain.toronto.on.ca

DÉPARTS DE MONTRÉAL
(À MOINS D'AVIS CONTRAIRE)

Agence de voyages SEARS

LE MONDE EST À VOUS

RÉSERVEZ MAINTENANT... VOYAGEZ... PAYEZ PLUS TARD.*
Pas d'acompte. Pas d'intérêt. Pas de paiement avant votre départ.*

<h3>FLORIDE</h3> <p>Orlando Sheraton's Wistana Resort 1 nuit - entre le 27 avril et le 28 juin 03 Hébergement seulement Villa 1 chambre 229 \$ par chambre par nuit TOURS/MAISON</p> <p>Orlando Ramada Plaza Hotel & Inn 1 nuit - entre le 8 avril et le 14 juin 03 Hébergement seulement Savant disponibilité 65 \$ par chambre par nuit TOURS/MAISON</p> <p>Fort Lauderdale VOL & VOITURE 7 jours - Dép. le lundi 24 mars 03 Compromis - Location de voiture intermédiaire avec hérit (plan de base) et petit déjeuner 658 \$ par chambre par nuit VACANCES AIR TRANSAT</p> <p>Fort Lauderdale Ramada Inn Hollywood Beach Resort (petite chambre studio) 7 nuits - Dép. le jeudi 27 mars 03 Vol, hébergement, location de voiture intermédiaire avec hérit (plan de base) et petit déjeuner 1129 \$ par chambre par nuit VACANCES AIR TRANSAT</p> <p>Orlando Park Inn & Suites 7 nuits - Dép. le samedi 22 mars 03 Vol, hébergement, location de voiture intermédiaire avec hérit (plan de base) et petit déjeuner 898 \$ par chambre par nuit VACANCES AIR TRANSAT</p>	<h3>PLAGE JUNO BEACH</h3> <p>Circuit Exclusivité Sears! Un voyage en commémoration de nos anciens combattants Canadiens de la Deuxième Guerre mondiale. Circuit en autocar de luxe avec guide accompagnateur - vous visiter: Londres, Calais, Caen, Normandie, Héritage du débarquement, Bayeux, Centre Juno Beach, Falaise, Steppe, Honfleur, Paris. 2299 \$ par chambre par nuit TRAFALGAR TOURS</p> <h3>EUROPE</h3> <p>Glasgow, Écosse Theatre Hotel 2 nuits - Dép. entre le 1 mai et le 31 octobre 03 Hébergement seulement (ch. double) comprenant petit déjeuner continental quotidien, taxes de ville, taxes et frais de séjour 178 \$</p> <p>Londres, Angleterre Whiteleaf Hotel 2 nuits - Dép. entre le 1 mai et le 31 octobre 03 Hébergement seulement (ch. double) comprenant petit déjeuner continental quotidien, taxes de ville, taxes et frais de séjour 199 \$</p> <p>Paris, France Fortail Plus à Paris Hôtel des Arts - 7 nuits Dép. le 6 mai 03 Vol, hébergement, petit déjeuner quotidien, taxes de ville, taxes et frais de séjour 1039 \$ par chambre par nuit VACANCES AIR TRANSAT</p>	<h3>CANADA</h3> <p>Ouest canadien Vol à destination de Vancouver ou Calgary à partir de 378 \$ par chambre par nuit à l'achat d'un billet retour vers Montréal ou Toronto de 495 \$ p.p. (tarif double certaines conditions s'appliquent) Combinez le vol avec le voyage en train le plus spectaculaire du monde. Reservé entre le 30 avril 2003 et 31 mai 2003 ROCKY MOUNTAIN'S RAILTOUR</p> <p>Explorateur de l'Ouest Partez à la découverte des montagnes Rocheuses Séjour de 7 nuits à 3 jours (non accompagné) de Vancouver à Calgary à partir de 1939 \$ p.p. ROCKY MOUNTAIN'S RAILTOUR</p>	<h3>ITALIE</h3> <p>Rome/Fiumicino Orchidea Tour no. 5 16 jours/14 nuits Départ les jours & 15, 22, 29 mai 03 - Chambre standard Vol de Rome, Seine, Florence, Venise, Ancone, Venise, Naples, Florence, Sorrente, Capri, Positano, Messine, Sicile, Marsile, Calabre, Argentario, Terracina 3299 \$ par chambre par nuit ALBATOUR VACANCES</p> <p>Rome/Fiumicino Orchidea Tour no. 3 9 jours/7 nuits Départ les jours & 15, 22, 29 mai 03 - Chambre standard Vol de Rome, Seine, Florence, Venise, Ancone, Venise et Orvieto 2259 \$ par chambre par nuit ALBATOUR VACANCES</p>	<h3>CROISIÈRES</h3> <p>Antilles de l'Ouest Aller-retour de fort Lauderdale Grand Princess 7 nuits - Croisière seulement Dép. le dimanche 6 avril 03 644 \$ par chambre par nuit Vol et transferts en sus. Valable pour nouvelles réservations seulement.</p> <p>Riviera Mexicaine Aller-retour de Los Angeles Star Princess 7 nuits - Croisière seulement Dép. le samedi 26 avril 03 917 \$ par chambre par nuit Vol et transferts en sus. Valable pour nouvelles réservations seulement.</p> <p>Antilles de l'Ouest Vol aller-retour de Montréal Croisière aller-retour de Miami Navigator of the Seas - 7 nuits Dép. le samedi 5 avril 03 1449 \$ par chambre par nuit La meilleure disponibilité Valable pour nouvelles réservations seulement - depuis Vancouver Air Transit. ROYAL CARIBBEAN INTERNATIONAL</p>	<h3>CHOIX DE LA SEMAINE</h3> <p>Puerto Vallarta, Mexique Occidental Grand Nuevo Vallarta 7 nuits - Dép. le vendredi 21 mars 03 Tout compris - Chambre standard 1498 \$ p.p. occ. double VACANCES AIR TRANSAT</p>
---	--	---	---	---	--

GRÈCE

Athènes
Santorini et les Îles Grecques
9 jours/7 nuits
(chambre standard)
Dép. les dimanches 1, 8, 15 juin 03
Vol et transfert compris. 3 nuits à Santorini, 1 nuit à Athènes, croisière de 3 nuits dans les Îles Grecques. Circuit option A&B. 100 supérieurs
2001 \$ par chambre par nuit
ALBATOUR VACANCES

Athènes
Odyssée des îles
16 jours/14 nuits
(chambre standard)
Dép. les dimanches 1, 8, 15 juin 03
Vol et transfert compris. 3 nuits dans les Îles Grecques et le Titanic 4 nuits à Rhodes, 4 nuits à Gênes, 3 nuits à Athènes. Circuit option A&B. 100 supérieurs
2426 \$ par chambre par nuit
NOLITOUR VACANCES

VOL SEULEMENT

London (Gatwick)
Aller-retour
Vol hebdomadaire le samedi à partir de **709 \$**
TOURS/MAISON/COMPAGNIE

Toronto to Dublin/Shannon
Aller-retour
Vol hebdomadaire le jeudi à partir de **667 \$**
TOURS/MAISON/COMPAGNIE

Toronto to Glasgow
Aller-retour
Vols hebdomadaires le vendredi et le dimanche à partir de **725 \$**
TOURS/MAISON/COMPAGNIE
*Nouvel horaire 18 octobre - 19 février 2003

OBTENEZ DES PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS

1 En personne Plus de 100 agences dans tout le pays. Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

2 En ligne www.sears.ca 24 heures par jour, 7 jours par semaine!

Carrefour de l'Estrie 821-4204

*Le détail ainsi que les conditions de vente de cette offre sont disponibles auprès de l'Agence de voyages Sears; offre valable pour les achats portés à la carte Sears tour approbation de votre crédit de produits offerts par nos partenaires/agences participants - offre prend fin le 29 mars 2003. Dans le cas de vos derniers annuler votre voyage, les frais de pénalité indiqués dans les brochures/feuilles de nos partenaires privilégiés seront imposés à votre compte Sears le jour de l'annulation. Les prix indiqués sont par personne en occupation double au départ de Montréal (à moins d'avis contraire), comprennent toutes les taxes, les suppléments et les frais de service applicables et représentent les tarifs disponibles au moment d'être publiés. Ces offres sont valables pour de nouvelles réservations seulement, sous réserve de disponibilité. Veuillez vous référer aux brochures/feuilles de nos agences participants (disponibles auprès de l'Agence de voyages Sears) pour le détail des conditions et modalités. Prix croisières en dollars canadiens, par personne, occ. double et comprennent toutes les taxes, frais de service et portuaires applicables, les prix croisières Antilles de l'Ouest incluent le vol au départ de Montréal - et les prix des croisières Princess s'appliquent à la portion croisière seulement.
©2003 Sears Canada Inc. L.A.S. Agence de voyages Sears, Débitaire d'un permis du Québec.

VACANCES SOLEIL 24

Enfin à Sherbrooke www.sunholidays.ca

<h3>Formule Club tout inclus 1 semaine</h3> <h4>CANCUN/RIVIERA MAYA</h4> <p>GOLDEN CROWN PARADISE 4 * Dép. 24 mars 1 419 \$ Dép. 31 mars 1 459 \$</p> <p>OASIS CANCUN 3 * + Dép. 24 et 31 mars 1 329 \$</p> <p>OCCIDENTAL GRAND FLAMENCO Xcaret 4 * + Dép. 24 mars 1 419 \$ Dép. 31 mars 1 309 \$ Dép. 22 et 29 mars 1 599 \$</p> <h4>PUERTO VALLARTA</h4> <p>GRAND MARIVAL 4 * Dép. 21 et 29 mars 1 449 \$</p> <h4>HUATULCO</h4> <p>GALA RESORT 5 * Dép. 21 mars 1 269 \$</p> <h4>PUNTA CANA</h4> <p>SIRENIS TROPICAL 4 * Dép. 21 et 28 mars 1 349 \$ RIU TAINO 5 * Dép. 21 mars 1 619 \$ RIU NAIBOA 4 * Dép. 28 mars 1 479 \$</p> <h4>SANTO DOMINGO</h4> <p>BARCELONA DE CAMERON 3 * Dép. 21 mars 999 \$ Dép. 28 mars 1 089 \$ BARCELONA CAPELLA 4 * + Dép. 21 mars 1 179 \$ Dép. 28 mars 1 269 \$</p> <h4>PUERTO PLATA</h4> <p>CASA MARINA 3 * Dép. 17 mars 989 \$ Dép. 29 mars 1 149 \$ RIU ROULETTE 4 * Dép. 21 et 28 mars 1 259 \$</p> <h4>LA ROMANA</h4> <p>CASA DEL MAR 4 * Dép. 21 et 28 mars 1 269 \$</p> <h4>CAYO SANTA MARIA</h4> <p>SOL CAYO SANTA MARIA 4 * Dép. 23 mars 1 329 \$ Dép. 30 mars 1 149 \$</p>	<h4>CAYO LARGO</h4> <p>SOL CAYO LARGO 4 * Dép. 23 mars 1 269 \$ Dép. 30 mars 1 419 \$</p> <h4>HOLGUIN</h4> <p>SOL RIO LUNA MARES 4 * Dép. 22 mars 1 219 \$ Dép. 29 mars 1 329 \$ PLAYA PESQUERO 5 * Dép. 30 mars 1 289 \$</p> <h4>PANAMA</h4> <p>ROYAL DECAMERON 4 * Dép. 31 mars 1 278 \$</p> <h4>CAMAGUEY</h4> <p>CLUB MAYANABO 3 * Dép. 27 mars 929 \$ BRISAS CUATRO VIENTOS 4 * Dép. 27 mars 959 \$</p> <h4>VARADERO/HAVANE</h4> <p>SOL SIRENIS CORAL 4 * Dép. 22 mars 1 279 \$ Dép. 28 mars 1 329 \$ VILLA CUBA 4 * Dép. 22 et 30 mars 1 169 \$ TROPICOCO 2 * Dép. 28 mars 939 \$ BREEZES JIBACOA 4 * Dép. 22 mars 1 239 \$ Dép. 30 mars 1 269 \$</p> <h4>CIENFUEGOS</h4> <p>HOTEL ANCON 3 * Dép. 20 mars 979 \$ Dép. 27 mars 1 039 \$</p> <h4>SAN ANDRES</h4> <p>DECAMERON SAN LUIS 3 * Dép. 24 et 31 mars 1 097 \$</p> <h4>CAYO COCO / GUILLERMO</h4> <p>TRYP CAYO COCO 3 * + Dép. 21 mars 1 229 \$ Dép. 28 mars 1 179 \$ EL SENADOR 4 * Dép. 21 mars 1 269 \$ Dép. 30 mars 1 229 \$ IBEROSTAR DAIQUIRI 4 * Dép. 23 et 30 mars 1 089 \$ SOL CAYO GUILLERMO 3 * + Dép. 21 et 28 mars 1 199 \$</p>
---	---

Appelez et comparez nos prix! **AUCUNS FRAIS DE DOSSIER**

Les forfaits tout inclus sont en occupation double incluant les taxes. Prix par personne.
Le tout sujet à disponibilité et changement sans préavis.

Pour vous conseiller : Nicole Nolin et Lise Corriveau.

3025, rue King Ouest, local 54, Sherbrooke

(819) 564-9376 ou 1 800 613-3159

SOLDES DU PRINTEMPS

Pour nous joindre:
1950, rue Roy
J1K 2X8
Télécopieur: 564-8098

Ça se passe chez nous

Courrier électronique
redaction@latribune.qc.ca

Remise de deux bourses Étienne-LeBel



Il est rare qu'un fondateur de bourse soit encore vivant et les remettre en mains propres aux boursiers! C'est le cas du Dr Étienne LeBel, un des pionniers de la Faculté de médecine, qui se fait une joie de récompenser lui-même les récipiendaires des bourses qu'il a créées. La Fondation de l'Université de Sherbrooke a remis deux bourses Étienne-LeBel d'une valeur de 7500 \$ chacune, en présence du donateur. Une est allée à Christophe Proulx (à gauche), étudiant à la maîtrise en pharmacologie, l'autre à Benoît Pelletier (à droite), étudiant au doctorat en biochimie. Le Fonds Étienne-Le Bel vise à appuyer les étudiantes et étudiants de 2e et 3e cycles qui effectuent de la recherche fondamentale en radiobiologie ou dans les sciences connexes et qui se distinguent par l'excellence de leurs résultats scolaires.

Visite au club Toastmasters



Le vice-président à la formation, Richard Bourque, invitait pour une entrevue au club Toastmasters Sherbrooke le directeur général de l'Association forestière des Cantons-de-l'Est, Daniel Archambault. Les membres du club en savent un peu plus sur les services offerts par l'association.

Souper bénéfique pour les néo-canadiens



La troupe de danse Baladi a participé au souper bénéfique pour venir en aide aux néo-canadiens vivant en région. Dans l'ordre, on reconnaît Lise Bergeron, Karine Renaud, Caroline Charland, le professeur Catherine Desève, Caroline Brodeur, Monique Migneault et à l'arrière, Marjolaine Perreault et Lisianne Gagnon.

Nathalie Roy reçoit le prix Hervé-Aubin



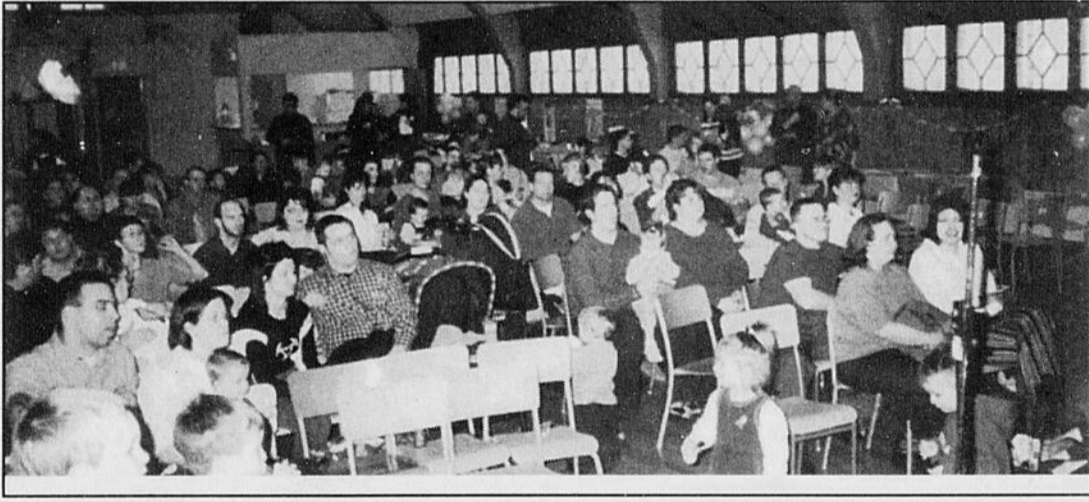
La Fondation des ingénieurs municipaux du Québec vient de remettre le Prix Hervé-Aubin, qui est accompagné d'une bourse de 5000 \$, à Madame Nathalie Roy, étudiante à la maîtrise du département de génie de l'Université de Sherbrooke et résidente de Magog. Mme Roy a soumis un projet de recherche qui a impressionné les membres du jury de sélection. Ce projet a pour sujet: «la réhabilitation parasismique des piliers de ponts au Québec». Ajoutons que le récipiendaire est membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec, de la Société canadienne de génie civil et du Earthquake Engineering Research Institute.

1100 \$ à la Nativité-de-Jésus



Le spectacle *Dis-moi* de l'auteure-compositrice-interprète Manon Blouin a récemment permis de remettre 1100 \$ à la paroisse Nativité-de-Jésus. L'artiste interprète ici l'une de ses compositions, *La bouée*, entourée de ses six enfants, Sylvie, Annie, Kim, Samuel, Audrey et Julie. Elle est accompagnée à l'arrière des membres de l'Ensemble vocal Domisiladoré.

Rassemblement de jeunes familles



C'est sous le thème «Des bébés, ça change notre monde», que l'organisme FamilAction d'Asbestos fête récemment ses jeunes familles. L'événement qui avait pour but de «briser l'isolement» a permis de réunir plus d'une centaine de personnes, dont 43 bébés nés dans le courant de l'année 2002.

Campagne 2002 de Centraide Estrie



Dans le cadre de la campagne 2002 de Centraide Estrie, les employés de l'Université de Sherbrooke ont amassé la somme de 71 169 \$. Sur la photo figurent les solliciteurs des facultés récipiendaires des certificats OR. Dans l'ordre habituel, Nancy Rioux, Lucie Poulin, Mireille Gauthier-Rouleau, Ginette Longpré, Lucie Du Tremble, Brigitte Leduc et Bruno Lévesque.

Journée de la femme



Environ 160 personnes ont participé à l'activité spéciale qui s'est déroulée au centre communautaire Élie Carrier de Coaticook, en lien avec la Journée internationale de la femme 2003. Étaient notamment sur place: Colette Duchesneau, Madeleine Drolet, Lyne Chartrand, Rose-Ange Hébert ainsi que Christiane Thibault.

CARNET COMMUNAUTAIRE

Votre message doit donner simplement le nom de l'organisme, l'activité, la date, l'heure, l'endroit et les raisons avec une référence téléphonique pour les lecteurs.
Acheminer par e-mail à: redaction@latribune.qc.ca ou par télécopie au 564-8098

Galerie d'Art de Danville

Les gens sont invités à visiter la Galerie d'Art de Danville où sont exposées des œuvres d'artistes peintres professionnels (Jean Hart, Jean-Paul Laplante, Lucie Lapointe, René Tardif, Bruno Lord...). La Galerie est située au 52 rue Daniel-Johnson et elle est ouverte du lundi au dimanche, de 13 h à 17 h. Admission gratuite. Infos, 839-1414.

Brunch des Chevaliers

Les Chevaliers de Colomb (Conseil 9086) de Fleurimont tiendront leur brunch mensuel au profit de leurs œuvres le dimanche 16 mars, de 9 h à 13 h.

à la salle paroissiale de l'église Notre-Dame de la Protection. Adulte/6 \$; enfant de moins de 12 ans/4 \$. Bienvenue à tous.

Messe et brunch

Les Chevaliers de Colomb (Conseil 530) de Sherbrooke, 2615 rue Hertel, organise son brunch mensuel le dimanche 16 mars, après la messe de 9 h 15. Le brunch sera servi par les nouveaux membres du Conseil 530.

Partie de cartes

Le Club des Amis d'Omerville invite les gens à sa partie de cartes le dimanche 16 mars, à 19 h 30, au sous-sol de l'église. Entrée/5 \$. Nombreux cadeaux. Bienvenue à tous.

Brunch et aide aux scouts

Les Chevaliers de Colomb de Cookshire préparent un brunch pour le dimanche 16 mars, au sous-sol de l'église, à compter de 10 h. Une partie des

profits sera versée au mouvement des Scouts. Infos, 875-3828.

Activités au Temple Eck à Sherbrooke

Un office spirituel portant sur «Bénéficiaire de la présence des Maîtres spirituels» est prévu le dimanche 16 mars, à 11 h, au Temple ECK, 530 rue de Montréal, Sherbrooke. Au même endroit, du lundi au vendredi, de 19 h à 21 h, une personne accueille les visiteurs et répond à leurs questions. On rejoint le Temple ECK, 563-1664.

Teinture de poils et plumes

Le Regroupement des pêcheurs à la mouche de Sherbrooke annonce une conférence «Teinture de poils et plumes» avec Bernard Parisien du Moucheur Montréal métropolitain, le dimanche 16 mars, à 9 h, au pavillon de service du Parc Blanchard (plage St-Esprit), derrière la Maison de l'eau, 755 rue Cabana, Sherbrooke.

Assemblée générale de l'A.A.Q.

L'Alliance Autochtone du Québec (A.A.Q.), Communauté 081 Mamlawbagak de Sherbrooke, invite tous ses membres à leur assemblée générale annuelle, le dimanche 16 mars, de 9 h à 18 h, au Parc Bureau, 925 rue Walsh, Sherbrooke.

Paroisse St-Joseph-des-Monts

Il y aura retraite paroissiale portant sur le thème «Dans un monde en recherche... un témoin nommé François de Laval» le dimanche 16 mars, à 19 h, à l'église de Notre-Dame-des-Bois, le lundi 17 mars, à 14 h, à La Patrie et à 19 h, à l'église de Notre-Dame-des-Bois, le mardi 18 mars, à 14 h, à Woburn et à 19 h, à Notre-Dame-des-Bois. Les entretiens de 1 h 30 chacun sont donnés par Marie-France Cossette, responsable du Centre d'animation François-de-Laval, à Québec.

Soirée dansante bénéfique

Le Club Âge d'Or St-Boniface annonce une soirée dansante bénéfique, le dimanche 16 mars, de 18 h 30 à 22 h 30, au sous-sol de l'église Marie-Médiatrice, 3025 rue Galt Ouest. Les profits iront au téléthon pour l'Enfant Soleil et du CHUS. Un petit goûter sera servi dans la soirée.

Bruch de la St-Patrick

Il y aura brunch de la St-Patrick, le dimanche 16 mars, de 10 h à 12 h 30, à la salle paroissiale de la Paroisse St-Antoine, 104 rue Queen, Lennoxville. Infos, 569-3253 ou 563-5178. Bienvenue à tous.

Lundi de carême

Au prochain Lundi de Carême, le 17 mars, à 19 h 30, au Centre St-Charles du Séminaire de Sherbrooke, 195 rue Marquette, l'invité sera le Père Roger Poudrier, franciscain. Contribution volontaire.

Opinions

Les sourds vous font signe...

Vous êtes intrigués par notre langue? Il nous ferait plaisir de répondre à vos questions et de vous l'enseigner nous-mêmes...

Suite à la polémique soulevée par les différents reportages télévisés et par l'article paru dans *La Tribune* du 17 février et intitulé *Sourd ou pas: on se comprend*, concernant l'entreprise «Fais-moi signe», nous désirons vous faire part de nos commentaires.

Premièrement, il nous apparaît important de faire la distinction entre les mots «sourd» et «malentendant» puisque dans l'article auquel on fait référence, il est surtout question de personnes malentendantes qui communiquent entre elles par le langage des signes. Or, les personnes malentendantes n'ont généralement pas besoin de communiquer par l'entremise d'une langue signée, car leur acuité auditive est diminuée mais non absente. D'ailleurs, la plupart des personnes malentendantes sont capables de s'exprimer oralement, avec plus ou moins de facilité.

Par contre, lorsqu'on est sourd, c'est parce qu'on fait partie d'une communauté culturelle distincte qui utilise la langue des signes pour s'exprimer.

Deuxièmement, dans ce même article, nous pouvions lire que Mme Gaucher a suivi ses cours d'interprète au Centre St-Michel. Cependant, il est important de spécifier que le Centre St-Michel n'a pas la vocation de dispenser des «cours d'interprète», mais bien des cours de Langue des Signes Québécoise (LSQ), niveaux 1 à 5. Ce qui est très différent... En comparaison, serait-il vrai de dire qu'une personne ayant suivi un cours de premiers soins devient infirmière ou infirmier automatiquement? À noter qu'actuellement, ces cours de LSQ sont donnés par une personne sourde accréditée pour enseigner cette langue par le Regroupement Canadien des enseignants et enseignants Sourds en LSQ (RCEESI/LSQ).

Il serait trop long ici d'expliquer la démarche à suivre par les personnes désirant devenir interprètes gestuelles, mais sachez une chose: très tôt, les personnes qui travaillent en interprétation gestuelle font la différence entre un code linguistique, un code gestuel, un langage et une langue.

De même, il n'est pas dans le code de déontologie d'un interprète d'offrir des cours de signes puisque par conven-



tion, il est établi dans le milieu de la surdité que seul les sourds peuvent donner des cours de LSQ. Ils sont les premiers modèles linguistiques pour toutes personnes désirant apprendre cette langue.

Ainsi, il est question dans l'article que des personnes souffrant d'acouphène, d'aphasie, d'audimutité, de dysphasie et de déficiences utilisent le langage des signes. Ces personnes utilisent peut-être des codes gestuels, des gestes naturels ou des tableaux de communication mais cela n'est sûrement pas comparable à notre langue: la Langue des Signes Québécoise.

Troisièmement, à l'Association des Sourds de l'Estrie, nous avons été approché il y a 5 ans (Procès verbal, janvier 1998 plus précisément) par Mesdames

Véronique Bouchard et Marie Claire Houde pour que nous approuvions leur projet d'élaborer une formation de base en langue des signes. Ce que nous avons accepté avec joie puisque leurs démarches démontraient un grand respect envers la communauté sourde et répondaient à un besoin. C'est ainsi qu'est née une initiation à la communication en Langue des Signes Québécoise intitulée «Des mains qui parlent!», au printemps 2002.

N'ayant pas de subventions pour que le projet prenne forme rapidement, Mme Bouchard (propriétaire depuis 1999 de l'entreprise «De Personne à Personne») a quand même continué les démarches avec Mme Houde pour bâtir tout le matériel didactique nécessaire, planifier les sessions de formation et

voir à la bonne diffusion des informations, tout en s'assurant d'un service professionnel et de qualité. Ce, sans s'approprier les ouvrages existants ou déjà parus et en respectant, par le fait même, la propriété intellectuelle existante dans le domaine de la LSQ. Le volet «signes» étant dispensé par Mme Houde (enseignante sourde accréditée) et le volet «sensibilisation» étant dispensé par Mme Bouchard (psychoéducatrice et interprète gestuelle certifiée par l'UQAM). L'Association des Sourds de l'Estrie reconnaît à cette entreprise toute la compétence et l'expertise nécessaires à la bonne diffusion de cette «Initiation à la communication en Langue des Signes Québécoise», sans nuire, d'aucune façon, à l'enseignement de la LSQ par tout autre professeur sourd

de la région.

Pour ce qui est de l'entreprise «Fais-moi signe», l'Association n'a jamais été informée des démarches effectuées par celle-ci:

- Quelles sont les qualifications des formatrices?
- D'où provient le matériel didactique utilisé?
- Comment le vocabulaire est-il présenté?
- Qui s'assure de l'exactitude des signes?
- Etc.

D'ailleurs, les reportages télévisés des semaines précédentes ont soulevé beaucoup de questionnements au sein de la communauté sourde en Estrie. Comment se fait-il que des gens parlent publiquement du langage des signes sans même se préoccuper des principaux utilisateurs de cette langue, c'est-à-dire nous?

Plusieurs sourds ont été surpris de voir ces reportages télévisés qui, visiblement, parlaient de leur langue mais sans interprétation en LSQ. Encore une fois, nous ne pouvions pas savoir de quoi il était question et pourtant, nous étions directement concernés par ce sujet! De plus, plusieurs sourds ont pu remarquer des erreurs de signes à la télévision et nous ont téléphoné, à l'Association des Sourds de l'Estrie, pour manifester leur mécontentement.

Les Sourds se questionnent sur l'avenir de leur langue: «si chacun s'improvise professeur de LSQ et vole nos emplois sans nous respecter».

Quatrièmement, nous tenons à informer la population qu'il y a ici, à Sherbrooke, un service d'interprétation pour personnes sourdes de l'Estrie (SIPSE) qui répond aux divers besoins de communication reliés à des situations de la vie courante ainsi qu'aux urgences. Pour ce faire, le SIPSE dispose d'une banque d'interprètes qui permet l'accès aux services des organismes privés, publics, parapublics et communautaires. À noter que ce service est offert autant à la population entendant qu'à la population vivant avec une surdité.

L'Association des Sourds de l'Estrie tient à remercier les différents organismes qui leur ont témoigné leur support face à la problématique de l'enseignement de la LSQ par des entendants.

**Aline Paillé, président
Conseil d'administration de
l'Association des Sourds de l'Estrie**

La recette gagnante du Parti québécois

Un récent sondage Léger et Léger nous révèle que Bernard Landry distance ses rivaux au chapitre de la popularité personnelle. Les gens le voient comme le meilleur choix en tant que premier ministre et la marge n'est plus mince: 12 pour cent sur Mario Dumont et 15 pour cent sur Jean Charest. Une bonne partie est certes la hausse importante des dernières semaines du taux de popularité du gouvernement. Mais la chute de popularité de Mario Dumont est-elle si vertigineuse qu'il faut à mon avis chercher ailleurs le déclencheur.

Il y a certes plus d'une cause, mais je pense que si l'on devait identifier une cause parmi toutes celles possibles, il nous faudrait regarder du côté de son discours à Toronto, lorsque Mario Dumont a semblé aller dire aux hommes d'affaires canadiens réunis à Toronto: vous n'aurez plus à devoir composer avec les revendications traditionnelles du Québec. Avec un gouvernement de l'ADQ, le Québec sera dorénavant une province comme les autres. Combien y a-t-il de souverainistes dans l'âme ou simplement de nationalistes au Québec qui voient dans le maintien des liens canadiens une façon de conserver notre identité, tout en ne compromettant pas les acquis. Mais qui, tout de même, sont des fils et des filles de la Révolution tranquille. Ce jour-là Mario Dumont a renié sa position personnelle lors du dernier référendum. Il a fait plus: il abandonnait en plus les revendications originales de son parti telles que formulées dans le Rapport Allaire.

Je connais des souverainistes purs et durs qui, jusque-là, sympathisaient avec le parti de Mario Dumont. Ils saluaient juste à imaginer les affrontements entre un gouvernement de l'ADQ et le gouvernement fédéral le jour où le Québec voudrait appliquer une ou l'autre des mesures associées à la santé à deux vitesses que s'engageait à appliquer l'Action démocratique.

Ça m'amène à une tentative d'explication du soudain regain de popularité du Parti québécois dans les intentions de vote: il y a une raison objective et c'est la bonne santé de notre économie. Cela a toujours aidé n'importe quel gouvernement, même si dans bien des cas le gouvernement est à la remorque de l'économie et non le contraire. Mais tout de même le Parti québécois avec Bernard Landry en tête est devenu un parti qui a cessé de hurler à la lune constamment. N'avez-vous pas tous trouvé charmante la conférence de presse d'Allan Rock et Pauline Marois pour annoncer le déblocage concernant l'auto-route 30. On aurait presque juré qu'ils étaient des copains de longue date.

Je pense que la tendance actuelle est très puissante. À moins que les deux partis d'opposition, et j'ajouterais même les médias en général, ne continuent de dormir au gaz par rapport à la question nationale. Avec la volte-face de Mario Dumont, on se retrouve avec la situation suivante: trois partis politiques, dont deux fédéralistes



Bernard Landry

au point où on ne sait plus lequel des deux l'est le plus. L'autre est ouvertement souverainiste et les sondages récents révèlent que plus de 42 pour cent de la population est en ce moment favorable à la souveraineté. Le PQ dispose en ce moment d'une avance de plus de 15 points chez les francophones, ce qui équivaut (et l'évaluation n'est pas exagérée) à un balayage du PQ dans la très vaste majorité des 100 circonscriptions électorales qui n'ont pas un vote anglophone significatif.

La souveraineté n'est pas le talon d'Achille du PQ en ce moment, elle est son gagne-pain. Le PQ n'a même pas besoin de faire le plein des votes souverainistes pour s'acheminer vers une victoire écrasante. Et plus il va parler de souveraineté, contrairement à ce que certains pensent, plus il va consolider sa position. À moins, bien entendu, qu'un des partis fédéralistes ne réussisse à attirer à lui tous les votes francophones fédéralistes. Avec l'aide des circonscriptions anglophones acquises aux fédéralistes, il pourrait alors espérer gagner l'élection. Si le PQ conserve les votes souverainistes, et je ne vois pas qui pourrait les lui enlever, alors, mes amis, l'élection du 14 avril est une affaire classée.

On dirait que tout le monde, journalistes inclus, semble oublier les conséquences pratiques d'une lutte à trois sur les résultats de l'élection, mais aussi sur son déroulement. Ceux qui pensent que Bernard Landry va fuir les occasions de parler de souveraineté, par peur de s'aliéner un vote qu'il n'aurait pas de toute façon, sont probablement aussi d'avis que le discours de Mario Dumont à Toronto l'a aidé au Québec. Tant et

aussi longtemps que la conjoncture sera celle que l'on voit en ce moment, vous pouvez être assurés que le PQ ne se gênera pas pour parler de souveraineté. En fait, on va en entendre parler plus que jamais auparavant dans une élection québécoise. Jusque-là, c'était les partis d'opposition qui voulaient faire parler le PQ de souveraineté, d'indépendance, de séparatisme. À mon sens, la situation est maintenant complètement renversée: le PQ n'attendra désormais plus après personne pour en parler. Il a beau jeu: plus de la moitié de la population se déclare actuellement favorable au gouvernement et plus de la moitié des francophones (en tout cas, personne ne va nier que c'est très près) se déclare en faveur de la souveraineté.

Si ce n'est pas là la recette du succès électoral, je me demande bien ce que c'est. La tendance n'est pas irréversible. Rien ne l'est en politique, comme disait Marc Lalonde. Et, probablement une foule d'autres, avant lui et après lui. Mais, de grâce messieurs les journalistes et autres observateurs de tout acabit, ne suggérez pas que le PQ, afin de gagner, doive mettre la question nationale sous la table pendant cette élection. Sa recette gagnante est justement là: le PQ a compris, comme bien d'autres d'ailleurs au lendemain du fameux discours de Toronto, qu'après l'hiver revient le printemps et que le gouvernement se prépare à un beau printemps.

Jacques Ouellette
Lennoxville

Un chauffeur arrogant!

Nous sommes deux étudiants à l'Université de Sherbrooke qui résident à Rock Forest. Tous les jours, notre unique moyen de transport est le transport en commun et nous prenons généralement l'autobus de 2 à 6 fois par jour. Jusqu'à maintenant, nous avons subi tous les problèmes entourant le conflit de travail et l'organisation des horaires sans trop nous plaindre. Aujourd'hui, nous en avons assez!

Ce mercredi 12 mars, nous nous trouvions à l'université et nous attendions l'autobus no 40 afin de retourner à la maison. Comme nous étions en avance d'une dizaine de minutes, nous avons choisi d'attendre à l'intérieur, dans l'endroit spécialement aménagé à cette fin, question de nous réchauffer. C'est avec un retard de dix minutes que notre autobus est arrivé. Nous nous sommes engagés sur un passage pour piétons pour nous diriger vers le véhicule quand le chauffeur a décidé de lever les voiles. D'un signe de la main, nous lui avons demandé de nous attendre. En plus de nous montrer sa montre de façon arrogante, il s'est empressé de quitter, nous laissant là, pantois. Nous avons même dû effectuer un mouvement de recul pour éviter d'être happés.

Nous croyions que le code de la sécurité routière stipule que la priorité revient aux piétons lorsqu'ils sont déjà engagés pour traverser la rue... Dans ce cas-ci, c'est bien le chauffeur qui est arrivé en retard, pas nous. À contre-cœur, nous avons attendu une demi-heure supplémentaire, en pure perte de temps, pour prendre l'autobus suivant.

De plus, nous savons que les étudiants constituent une bonne partie de la clientèle du transport en commun et nous aimerions obtenir un service adéquat. En plus des horaires limités pour le secteur de Rock Forest, le prix de la vignette continue de grimper d'année en année. Nous aimerions donc pouvoir décider du moment où nous voulons prendre l'autobus. Pourquoi devons-nous payer pour un service de transport en commun quand on nous laisse sur le coin de la rue? Si nous payons pour perdre notre temps, c'est réussi...

Enfin, nous ne voulons pas généraliser et blâmer tous les chauffeurs à cause d'un des leurs qui s'est comporté, à notre avis, de façon arrogante. Toutefois, nous voudrions ajouter que les usagers sont malmenés depuis quelques mois, notamment en raison des hausses de tarifs et de la grève des chauffeurs. Serait-ce trop de demander qu'on pense à nous? Après tout, le client a toujours raison. Non?

Des utilisateurs mécontents
Dominique Boutin
Jonathan Custeau
Rock Forest

Vie religieuse

Le carême: une occasion de rapprochement



SHERBROOKE

«Un temps pour vivre: bonheur et plénitude!» constitue le thème qui coiffe un projet conjoint de trois paroisses du Sherbrooke-Nord

comme on appelait, il n'y a pas si longtemps, ce secteur de la Ville.

Ce projet porte le nom de «Entretiens du carême 2003».

Au lieu de vivre chacun dans leur coin une retraite paroissiale comme le veut la coutume en ce temps fort de prière qu'est le carême, les curés Alain Larochelle de la Nativité-de-Jésus, Michel Ayotte de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours et André Castonguay de Saint-Charles-Garnier ont mijoté puis élaboré ce projet d'entretiens.

Au lieu de la retraite paroissiale annuelle, ils feront cette année appel à des témoins de la foi.

«À la lumière de la foi chrétienne et de l'Évangile, nous apprenons à apprécier le sens et la valeur de notre vie. À des hommes et des femmes de foi, engagés dans le combat de la vie et la transformation du monde, nous leur avons demandé de nous parler d'un chemin d'intériorité, de joie de vivre, de mort, de persévérance dans l'épreuve, de foi, de cette confiance qui nous tient», ont expliqué MM. Larochelle, Ayotte et Castonguay lors d'une entrevue avec *La Tribune*.

Outre cet objectif général d'apprécier le sens et la valeur de la vie, le projet vise à permettre aux participants et participantes à regarder leur propre vie, faire le point, approfondir leur foi, faire silence et prier, rien de moins qu'à goûter la joie d'aller plus loin.

Des témoins de qualité, de coeur, de foi

Cinq témoins se partageront les mercredis soir 12, 19, 26 mars, 2 et 9 avril, de 19 h à 20 h 30, dans l'église Saint-Boniface, la plus grande des trois paroisses, 75 rue Morris.

Si l'on parle d'entretiens, c'est que les témoins ne livreront pas des conférences à sens unique mais ils rendront témoignage de leur vie, de leur foi, de leur cheminement et ils échangeront avec les gens présents.

Bernard Desruisseaux a, le premier,



Posant devant l'église Saint-Boniface où se vit présentement un projet conjoint de trois paroisses, les curés André Castonguay, Alain Larochelle, curé de Nativité-de-Jésus, l'agente de pastorale Lisette Bédard, le curé Michel Ayotte et l'agente de pastorale Denise Larose Drainville invitent la population aux «Entretiens du carême 2003.»

ouvert le «chemin» à ces entretiens, le mercredi 12 mars dernier, en abordant le thème du chemin d'intériorité.

L'homme a fait carrière dans le domaine de l'éducation mais il a également marché 800 kilomètres sur la route de Saint-Jacques de Compostelle. Il a raconté aux gens que cette marche conduit ceux qui l'entreprennent au coeur même de leur être le plus intime. Fin mars, il reprendra la route de Compostelle.

Suivront pour les autres mercredis, quatre témoins.

Le mercredi 19 mars, Marguerite Lescop parlera de la joie de vivre. L'auteure de «Le tour de ma vie en 80 ans» vibre d'amour et d'humour. À l'âge de 80 ans, elle lancera encore et encore: «Je suis une femme ordinaire ayant vécu une vie ordinaire, le plus extraordinaire est que cet ordinaire soit devenu extraordinaire.»

Mort, persévérance, foi

Médecin de formation, ayant déjà travaillé en Afrique comme coopéran-

te, René Pelletier traitera, le mercredi 26 mars, de la mort. De retour au Québec, elle a poursuivi son engagement en santé internationale et en gériatrie. À la suite d'un vécu personnel de cancer, elle s'est penchée sur la réalité des personnes atteintes de cancer ou d'une maladie grave.

De la persévérance dans l'épreuve, l'Honorable Lise Thibault, lieutenant-gouverneur, saura intéresser à ce thème, le mercredi 2 avril, les gens présents. Femme engagée socialement par ses activités communautaires, culturel-

les, politiques et sociales, elle est la voix de l'enthousiasme. Elle n'hésite pas à proclamer à temps et à contre temps sa foi au Dieu de Jésus-Christ.

L'abbé Yves Perreault, troubadour de la Parole de Dieu, parlera de la foi, de cette confiance qui nous tient, le mercredi 9 avril. On le décrit homme de foi... en la vie, aux autres et en Dieu.

Les thèmes qui nourrissent sa réflexion et sa parole sont sens à la vie, joie d'exister, âges et saisons du coeur, deuil, perte, commencement et les forces pour vivre sont là les thèmes qui nourrissent sa réflexion... et sa parole.

Vicaire dominical à la paroisse Nativité-de-Jésus, il travaille à l'Office de catéchèse du Québec pour l'éducation de la foi des jeunes et des adultes.

Des thèmes près de tous les gens

Les thèmes que les témoins aborderont sont ouverts, près des gens, de la vie de tout le monde, de leur expérience, c'est pourquoi les Larochelle, Ayotte et Castonguay affirmeront que les «Entretiens du Carême 2003» s'adressent à toutes et tous.

Il n'y a pas de catégories de personnes exclues. Les gens vont pouvoir échanger avec les témoins, réagir et ils sont invités à venir de partout.

Les rencontres s'étaleront de 19 h à 20 h 30. Il y aura présentation de l'invité, entretien, moment d'intériorité puis suivront un partage-question de l'assemblée et réaction de l'invité, un moment de prière et un rendez-vous fraternel en sirotant jus-café.

La 6e semaine amènera les participants à faire une synthèse de tous les thèmes abordés, thèmes qui constitueront la toile de fond des célébrations du pardon prévues dans chacune des trois paroisses.

Les célébrations du pardon se vivront en lieu avec les «Entretiens du Carême 2003.»

«Un temps pour vivre.

Un temps pour la joie d'aller plus loin!

Un temps pour regarder sa propre vie et faire le point!

Un temps pour approfondir sa foi!

Un temps pour faire silence et prier!

Les gens sont donc conviés à des entretiens qui leur permettront de prendre ce temps pour vivre, un temps pour la plénitude et le bonheur.

Québec s'engage auprès des écoles de village

Vingt-quatre établissements du Centre-du-Québec se partageront 555 000 \$

Patrick Mahony
DRUMMONDVILLE

Vingt-quatre écoles du Centre-du-Québec toucheront 555 000 \$. C'est ce qu'a annoncé le ministre d'État à l'Éducation et à l'Emploi, Sylvain Simard, dans le but de favoriser le maintien de l'école de village.

Cette mesure fait suite au dépôt du rapport unanime du Groupe de travail



La Tribune, archives

Pour assurer la qualité de l'enseignement et un soutien accru aux enseignants, le gouvernement investira 7,8 millions de dollars. Les petites écoles recevront, selon leur taille, une aide additionnelle pouvant atteindre 25 000 \$.

sur le maintien de l'école de village, coprésidé par André Caron, président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, et Jacques Proulx, président de Solidarité rurale du Québec. L'ensemble des nouvelles mesures annoncées nécessitera des investissements additionnels de 11 millions de dollars sur deux ans.

«L'école constitue un puissant symbole pour le développement et la vitalité des communautés rurales. Depuis 1999, pour faire face à la baisse du nombre d'élèves dans plusieurs régions du Québec, les investissements sont passés de 119 millions de dollars à 167 millions de dollars, soit une hausse de 48 millions. Nous franchissons une nouvelle étape en donnant aux communautés des ressources supplémentaires qui leur permettront d'assurer le maintien des écoles de village», a déclaré le ministre Simard.

«Ces nouveaux engagements du gouvernement du Québec s'inscrivent dans la foulée de la Politique nationale de la ruralité et du Rendez-vous national des régions. Nous voulons, avec les milieux, trouver des solutions appropriées pour assurer une offre satisfaisante de services aux populations rurales», a pour sa part indiqué le ministre Trudel.

Jusqu'à 25 000 \$ d'aide

Dans la poursuite des efforts d'adaptation des règles budgétaires du ministère de l'Éducation à l'intention des commissions scolaires, un programme sera mis en place pour permettre le maintien des écoles de village.

Pour assurer la qualité de l'enseignement et un soutien accru aux enseignants, le gouvernement investira 7,8 millions de dollars. Les petites écoles recevront, selon leur taille, une aide additionnelle pouvant atteindre 25 000 \$. De plus, le ministère de l'Éducation accordera un montant de 1,2 million de dollars aux écoles qui accueillent 100 élèves et moins pour les aider à réaliser des activités éducatives en collaboration avec d'autres écoles de leur territoire. Ces deux mesures toucheront 24 écoles du Centre-du-Québec et impliquent un investissement de 555 000 \$ dans cette région.

Enfin, le ministère de l'Éducation investira 2 millions de dollars pour maintenir la qualité des bâtiments des petites écoles.

Le ministre Simard s'est également engagé à demander aux commissions scolaires qui n'en ont pas déjà, de mettre en place un processus de consultation publique lorsqu'elles envisagent la fermeture d'une école ou révisent leur politique de maintien ou de fermeture de leurs écoles.

Par ailleurs, les ministres Simard et Trudel ont annoncé que la Loi sur l'enseignement et l'éducation seraient modifiées de façon à prévoir des consultations obligatoires réciproques des municipalités et des commissions scolaires quant au maintien des écoles de village. De plus, la Loi sur le ministère des Régions sera modifiée de façon à prévoir la participation des commissions scolaires aux centres locaux de développement.

Le ministre Simard a indiqué qu'il entendait s'assurer que les futurs enseignants et enseignantes seront mieux préparés à travailler dans les classes à niveaux multiples. Il veut également en-

courager l'expérimentation de projets

formation et de la communication, et

faire connaître les initiatives

heureuses réalisées dans les petites éco-

les du Québec.

LA FONDATION MGR JEAN-MARIE-FORTIER MESSAGE DE MGR ANDRÉ GAUMOND

Vous et moi portons dans le coeur le désir d'être acceptés tels que nous sommes. Et avec vous, je rêve que notre Église devienne de plus en plus une grande famille où chaque personne se sente accueillie dans ses joies, ses espoirs, mais aussi dans ses tristesses et ses angoisses.

Je fais appel à votre générosité. Votre contribution à la Fondation Mgr Jean-Marie-Fortier permettra à notre Église d'être plus proche des personnes, de bâtir des projets d'avenir. Votre don sera précieux, cette année, pour aider nos jeunes et l'ensemble de nos fidèles dans le renouvellement de la proposition de la foi. Nous aurons besoin d'initiatives nouvelles dans ce domaine.

Du plus profond de mon coeur, je vous dis un grand merci et je prie le Seigneur de vous bénir et vous combler de son Amour.

André Gaumond
Archevêque de Sherbrooke

Oui, je veux participer à la Mission que le Christ confie à mon Église en contribuant au financement des Services de la Pastorale

Voici mon don :

20 \$ 50 \$ 100 \$ Autre _____ \$

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____ Tél. : _____

Je donne à la condition que le capital de cette somme ne soit pas dépensé et que seuls les revenus en provenant soient utilisés aux fins de la Fondation.

Veillez compléter et poster ce coupon en y joignant votre chèque ou mandat-poste payable à :

La Fondation Mgr Jean-Marie-Fortier inc.
130, rue de la Cathédrale, Sherbrooke (Québec) J1H 4M1
Tél. : (819) 563-9934, poste 218
Un reçu officiel sera émis pour tout don de 5\$ et plus.



Oui, à ce prix-là, elle est neuve.

Berline ou Coupé Civic DX 2003

À partir de

198\$*

par mois pour 48 mois

À partir de

16 000\$**

Incluant 96 000 km Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

0\$

dépôt de sécurité

Taux de

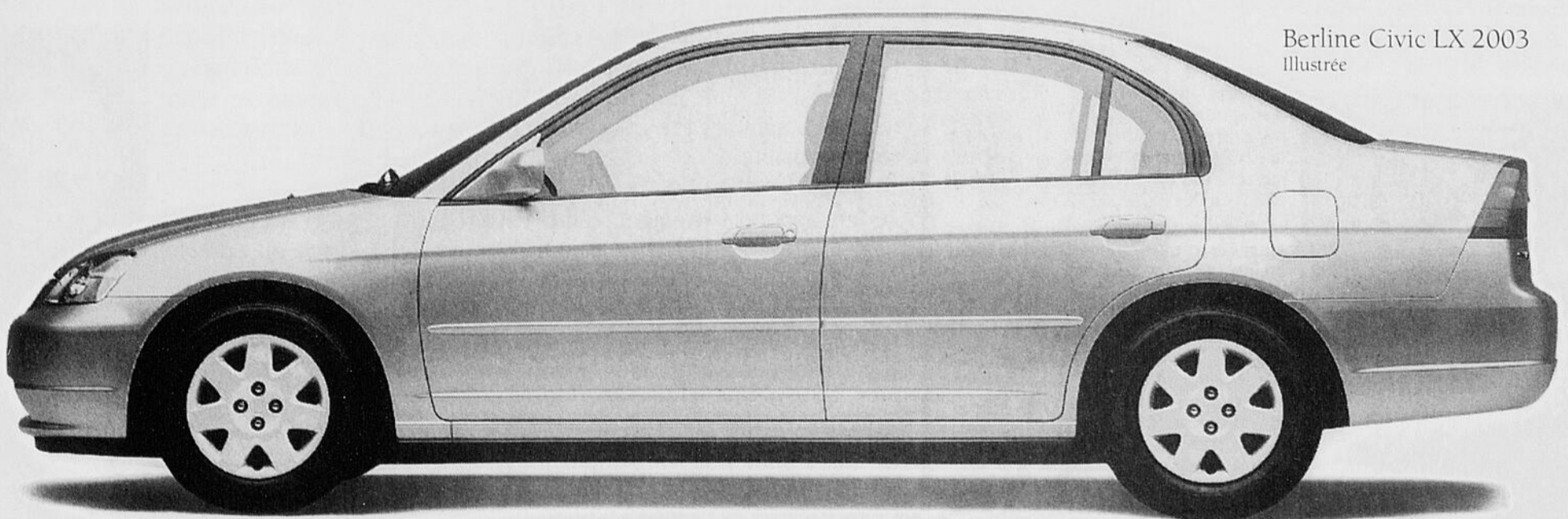
5,8%

à la location

Financement de

4,8%

jusqu'à 60 mois sur
les Coupés Civic 2002
encore en inventaire



Berline Civic LX 2003
Illustrée



Voiture la plus vendue au Canada pour une 5^e année consécutive

Plus faible consommation d'essence dans sa catégorie,
selon Transport Canada



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX), les berlines Civic DX-G 2003 (modèle ES1543PX) et les coupés Civic DX 2003 (modèle EM2113P) ou les coupés Civic LX 2003 (modèle EM2153P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 2 000\$ (berline Civic DX) et 2 965\$ (berline Civic DX-G). Échange ou comptant de 2 125\$ (coupé Civic DX) et 3 450\$ (coupé Civic LX). Première mensualité de 250\$ sur les coupés Civic DX (modèle EM2113P) et sur les berlines Civic DX (modèle ES1513PX) et de 275\$ sur les coupés Civic LX (modèle EM2153P) et sur les berlines Civic DX-G (modèle ES1543PX) exigible à la livraison. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **R.D.S.F. de la berline Civic DX 2003 (modèle ES1513PX), de la berline Civic DX-G 2003 (modèle ES1543PX), du coupé Civic DX 2003 (modèle EM2113P), du coupé Civic LX 2003 (modèle EM2153P) neufs. Transport et préparation (850\$), enregistrement, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.